

<b>Zeitschrift:</b>	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Bauen + Wohnen
<b>Band:</b>	24 (1970)
<b>Heft:</b>	8: Représenterative Verwaltungsbauten = Bâtiments administratifs de prestige = Prestige office buildings

<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen aus der Industrie
----------------	--------------------------------

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

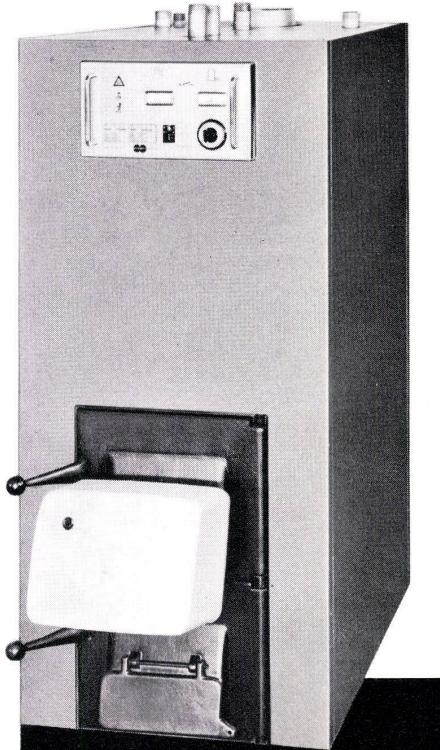
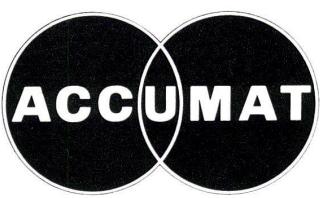
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Realtherm Allstoff- Heizkessel

# Accum

**erreichen den  
höchsten,  
technisch mög-  
lichen  
Wirkungsgrad.  
Ihr völlig  
automatisier-  
ter Betrieb ist  
sauber und  
kinderleicht,  
die Wartung  
minimal**

### ACCUMAT Realtherm

ein  
kombinierter  
wirtschaft-  
licher  
Heizkessel,  
der nicht  
zu übertreffen  
ist; sein Heiz-  
komfort weckt  
Bewunderung  
und Genug-  
tuung, zudem  
ist er eine  
unversiegbare  
Warmwasser-  
quelle.

**Und was den  
Betrieb mit  
Öl oder allen  
festen Brenn-  
stoffen  
anbetrifft:  
Etwas spar-  
sameres gibt  
es nicht!**

Accum AG  
8625 Gossau ZH  
051 786452

Der entworfene Problemverteilungsplan bedarf langfristiger Überprüfung durch Schulpraxis. Er wird allen Fachkollegen mit der Aufforderung zur Kooperation vorgelegt. Einen Appell zur Teilnahme an den hier beschriebenen Bemühungen richte ich zuletzt und mit Nachdruck auch an Architekten und Stadtplaner. Pädagogikfachleute sind in der Regel Architekturlaien, die der dauerhaften Mitarbeit vieler Sachverständiger bedürfen, um Ausbildungssysteme zu präzisieren. Jeder Lernerfolg an grundbildenden Schulen fördert die angestrebte Partnerschaft zwischen Produzenten und Konsumenten, er hilft dadurch dem Architekten bei seiner Arbeit.

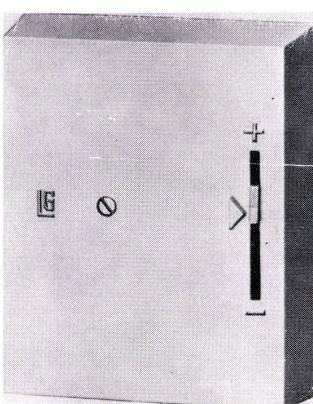
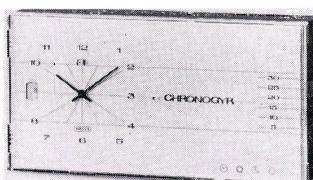
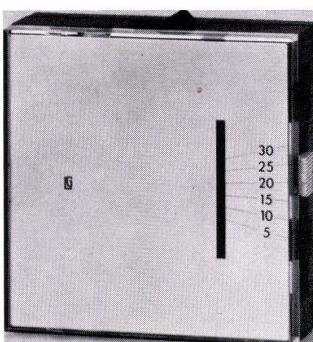
verkleidungen. Dazu liefert sie auch die passenden Profilschienen aus PVC oder Aluminium, Schnellaufhänger, Verbinder und Zubehör. Der Einsatz weiterer Produkte ist in Vorbereitung. Der Schauraum zeigt auch die neuesten Trennwände und verschiedene Metall-Unterkonstruktionen. Auf Wunsch verschickt die Leu AG eine komplette Dokumentation über diese Produkte.

### Drei neue Raumtemperaturregler von Landis & Gyr

Die drei neu konzipierten Raumtemperaturregler RAD 5, RAD 7 und RAV 10 von Landis & Gyr, bei denen besonderes Gewicht auf eine moderne Formgebung gelegt wurde, dienen vorwiegend der Regelung von Heizungsanlagen in Einfamilienhäusern, Etagenwohnungen, Werkstätten und Ferienhäusern. Die Raumtemperaturregler RAD können außerdem als Frostschutzwächter, zum Beispiel in Lagerhallen, eingesetzt werden.

Die Regler RAD 5, RAD 7 und RAV 10 sind Regelgeräte, die normalerweise direkt auf den Öl- oder Gasbrenner wirken, aber auch ein Mischventil, eine Umwälzpumpe oder einen Ventilator steuern. Die thermische Rückführung beim Temperaturfühler sorgt dafür, daß die eingestellte Raumtemperatur ohne spürbare Schwankungen eingehalten wird. Der Temperaturbereich reicht von 5 bis 30°C.

- 1 RAD 5
- 2 RAV 10
- 3 RAD 7



### Mitteilungen aus der Industrie

#### Symposium über Böden, Wände und Decken

Die Bauwerk AG, die Hiag Holzindustrie AG und die Feyco Georg Fey & Co AG haben am 18. Juni 1970 in Volketswil eine Architekten-tagung veranstaltet. Die Initiative zu diesem Informationsaustausch ging von der Feststellung aus, daß die Baustoffindustrie die spezifischen Bedürfnisse des Architekten oft ganz einfach zu wenig kennt. Auf der andern Seite ist der Architekt vor allem wegen der ungemein raschen technischen Entwicklungen kaum in der Lage, die Möglichkeiten, aber auch die Begrenzungen zu überblicken, die ihm moderne Baustoffe bieten.

Die drei einladenden Firmen waren bemüht, ihrerseits in drei Referaten echte Informationen zu geben und in einer anschließenden Diskussion von den Architekten Anregungen und Hinweise über bestehende Bedürfnisse und Probleme zu erhalten.

#### Trockener Innenausbau

Ende Mai dieses Jahres hat die Leu AG in Biel-Benken bei Basel einen Schauraum eröffnet, in dem Möglichkeiten des trockenen Innenausbaus vorgeführt werden. Dank einem raffinierten System von Aufrissen und Glasplatten wird es dem Besucher möglich gemacht, auch in die Konstruktionen hineinzusehen. Die Firma liefert heute ein großes Sortiment von Gipsplatten für alle Verwendungsarten. Die Platten können mechanisch bearbeitet, auf verschiedene Arten verlegt und je nach Verwendungsort beschichtet werden. Vier Dinge fallen bei einem ersten Überblick über das Sortiment auf:

Das dekorative Element  
Der trockene Innenausbau  
Feuerschutz  
Schallschutz

Ein weiteres Produkt der Firma Leu AG sind die Stahl- und Leichtmetallkonstruktionen für Zwischendecken, Trennwände und Fassaden-

# Bauelemente mit Zukunft: Koenig-Profilstahlplatten

Profilstahlplatten aus sendzimir-verzinktem Thyssenstahl für Dach- und Wandverkleidungen bieten ein Optimum an Festigkeit, Korrosionsschutz und gutem Aussehen. Sie sind ein wirtschaftlicher Beitrag auf dem Gebiet der Vorfabrication im Hochbau.

Sämtliche Profiltypen werden auch kunststoffbeschichtet geliefert.

Gemäss unserer Farbtabelle stehen 17 erprobte Standardfarbtöne zur Auswahl.

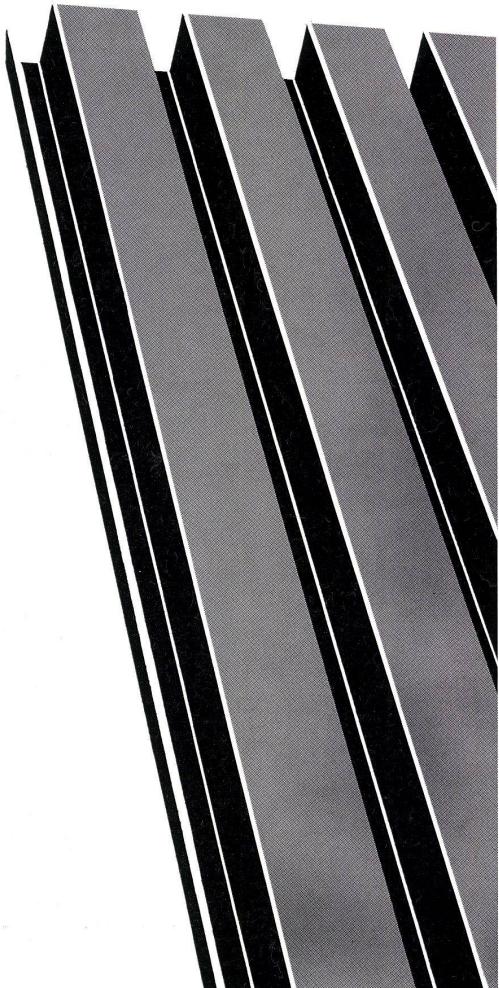
Kostensenkendes, witterungsunabhängiges und terminsicheres Bauen!

Anwendung: Fassaden 1- und 2schalig, Dächer, Verbunddecken, verlorene Schalungen, Tragkonstruktionen für Flachdächer usw.

Wenden Sie sich bereits im Planungsstadion an unsere Abteilung Hochbau, sie hilft Ihre Probleme lösen!

Dr. Ing. Koenig AG  
8953 Dietikon, Tel. 051/882661

**KOENIG**



## Vom Heizkessel zur Heizmaschine

Ein neuer Heizautomat der Zent AG, Bern, wurde kürzlich in einer gutbesuchten Tagung im Kursaal Bern Architekten und Installationsfirmen näher vorgestellt.

Die vor einiger Zeit bei den Konsumgütern feststellbare Multipackwelle hat jetzt auch die Investitionsgüter erreicht. Sie soll auch hier dem Käufer Vorteile bringen.

Wer schon das nicht immer ungetrübte Vergnügen hatte, ein Haus zu bauen, weiß, daß das Installieren der Heizung oft mit unerwarteten Komplikationen verbunden sein kann, da eine ansehnliche Zahl von Lieferanten auf ganz bestimmte Zeitpunkte Teile liefern sollten, die wiederum von verschiedenen Handwerkern fachgerecht montiert werden müssen. Den oft daraus erwachsenden Schwierigkeiten kann man nun entgehen, da auch vor diesem Gebiet der Fortschritt nicht hält. Die im Heitzungsfach bekannte Berner Firma Zent AG entwickelte nämlich eine Heizmaschine, gewissermaßen ein Heiz-Multipack, das vom Gußheizkessel über Warmwasserboiler und Expansionsgefäß bis zur Steuerung sämtliche Teile steckerfertig in sich vereinigt, die zum vollautomatischen Heizen und Warmwasserbereiten benötigt werden. Glückliche Schwimmbadbesitzer können sich von diesem Heizautomaten sogar das Badewasser erwärmen lassen! Solche kostensparende Komfortverbesserungen sind angesichts der heutigen Teuerung sehr zu begrüßen!

## Wand-zu-Wand-Teppich

Ein junges Forschungsteam der Firma E. Kistler-Zingg AG in Reichenburg SZ fand nach intensiven Forschungen einen neuen Teppich. In dieser schweizerischen Teppichfabrik tuftet man heute den bekannten Markenteppich Rolanaflor auf ein vollsynthetisches Flies. Damit sind Maßhaltigkeit und die Formbeständigkeit absolut gewährleistet. Neben den bisherigen Eigenschaften kommen ganz neue Vorteile hinzu: absolut unempfindlich gegen Feuchtigkeit und Nässe, ideal auch für Küche und Bad, äußerst maßhaltig, kein Wachsen und kein Schwinden – auch bei extremen klimatischen Bedingungen, wesentlich strapazierfähiger, verrottungsfest – längere Lebensdauer, dichter im Flor, durchschnittlich 10% leichter, reinigungsunempfindlich. Flecken können mühelos mit Wasser entfernt werden. Es ist übrigens das Team der Teppichfabriken E. Kistler-Zingg AG, das den ersten Nadelfilzteppich in Europa und den ersten Waffelschaumrücken für die Schweiz entwickelt hat.

## Stafix – eine schweizerische Leuchtenentwicklung der Novelectric AG, Buchs ZH

In Büro, Industrie, Gewerbe oder in Lagergebäuden, aber auch in verschiedensten Bereichen des Wohnens sind Fluoreszenzleuchten heute eine Selbstverständlichkeit. Aber es ist ebenfalls eine Tatsache, daß es noch Orte gibt, wo diese Beleuchtungsart aus ästhetischen oder montagetechnischen Gründen noch keinen Eingang finden konnte. In vielen Anwendungsbereichen

scheiterte die Fluoreszenzbeleuchtung vielfach auch an funktionellen Unzulänglichkeiten. Die Möglichkeiten einer nachträglichen Erweiterung der Beleuchtungsanlage, einer lichttechnisch und ästhetisch richtigen Montage, für eine Planung der Installation von Leuchten mit verschiedenen Lichtausstrahlungseigenschaften, verbunden mit der Möglichkeit einer rationellen Lagerhaltung und Montage, waren bisher kaum gegeben. Diese Gründe haben einen Leuchtenhersteller bewogen, ein Leuchtenprogramm zu schaffen, das diesen Anforderungen weitgehend gerecht wird. Was aus diesen Bemühungen entstand, die Leuchte Stafix, ist keine Einzellicht mehr, sondern ein echtes Programm, bestehend aus normierten Einzelteilen, die nach dem Baukastenprinzip zu den verschiedenartigsten Leuchten zusammengefügt werden können.

## Hauszeitschrift

Die Kugler-Revue, herausgegeben von der Kugler, Fonderie et Robinetterie S.A., Genf, veröffentlicht in ihrer diesjährigen Erstausgabe, 1/1970, einen Baukomplex, der wegen seines Heimcharakters besonders ausgedehnte Sanitäranlagen aufweist. Gezeigt wird «La Cité des enfants, à Saint-Légier: une belle réalisation de la Fondation Eben-Hézer». Kugler lieferte dabei die Armaturen.

Aus dem informativen Inhalt: Impératifs économiques et pratiques dans le domaine sanitaire. L'eau bienfaîtrice. Des installations techniques rationnelles et sûres. Les divers aspects du chauffage. Pour le dépaysement du personnel: un confort différent.

Die Publikation enthält viele interessante Aufnahmen, vor allem über die sanitären Einrichtungen.

## Buchbesprechung

### Herausforderung an die Zukunft

Die kritische Generation vor der Jahrtausendwende

Herausgegeben von Ulrich Greive in der Sammlung «Modelle für eine neue Welt», Verlag Kurt Desch, München-Wien-Basel. 368 Seiten. In Leinen gebunden DM 26.-/Fr. 32.-.

Über dreißig junge deutsche Autoren, deren Durchschnittsalter bei 28 Jahren liegt, kommen im Band 11 der von Robert Jungk und Hans Josef Mundt herausgegebenen Sammlung «Modelle für eine neue Welt» zu Wort. Sie diskutieren in 26 Beiträgen die wesentlichen gesellschaftsrelevanten Probleme der kommenden 30 Jahre und greifen in die heftigen Diskussionen um Ziel und Sinn der Zukunftsfororschung mit hochaktuellen Fragen ein wie: